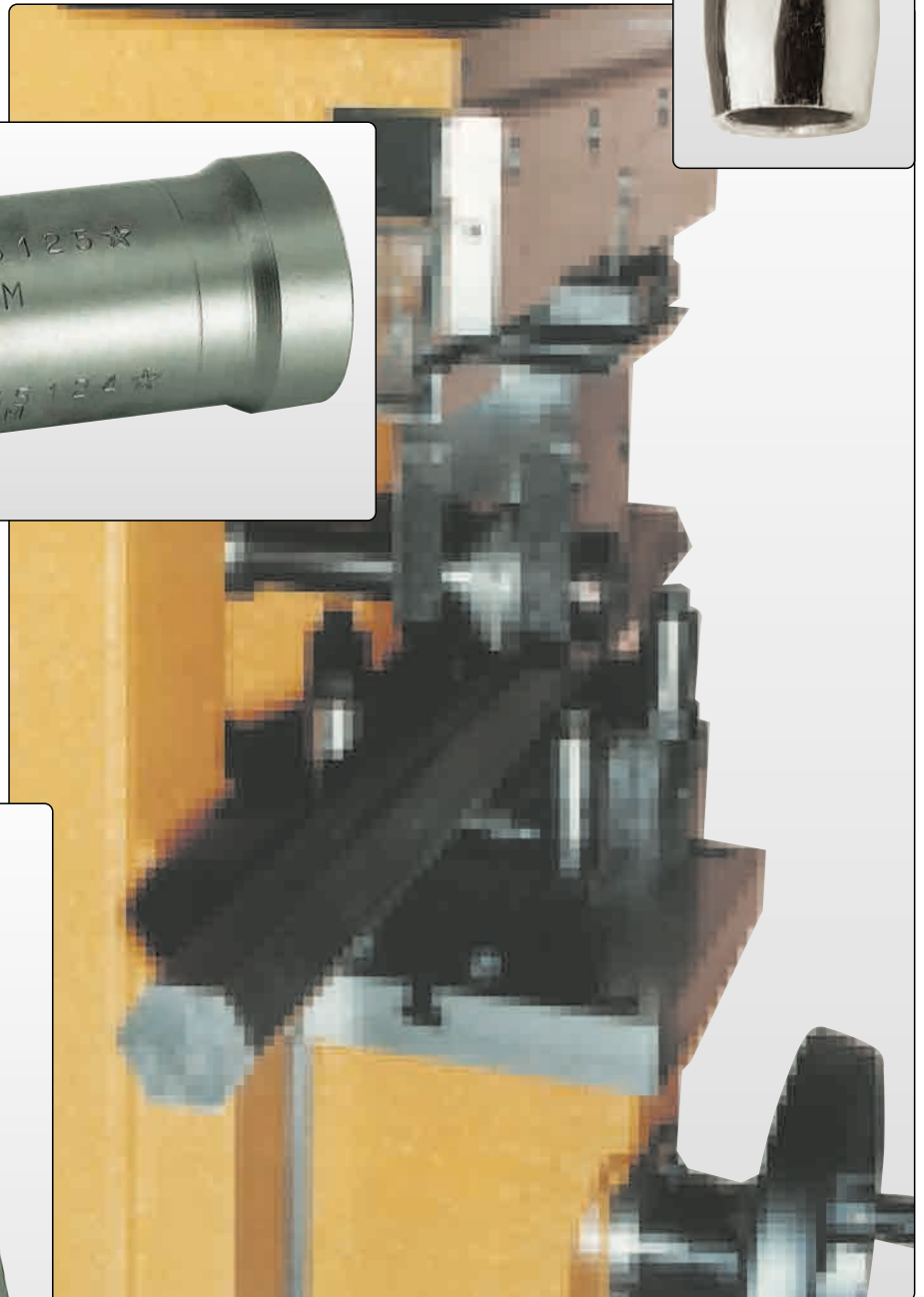


Macchine per marcare a rullamento Roll marking machines



SOMAUT
marking solutions

Macchine per marcare a rullamento

Roll Marking Machines

Queste macchine sono un mezzo semplice per marcare, numerare, graduare, godronare senza urti e deformazioni, pezzi cilindrici, conici, piani in tutti i materiali : acciaio, ottone, alluminio etc.

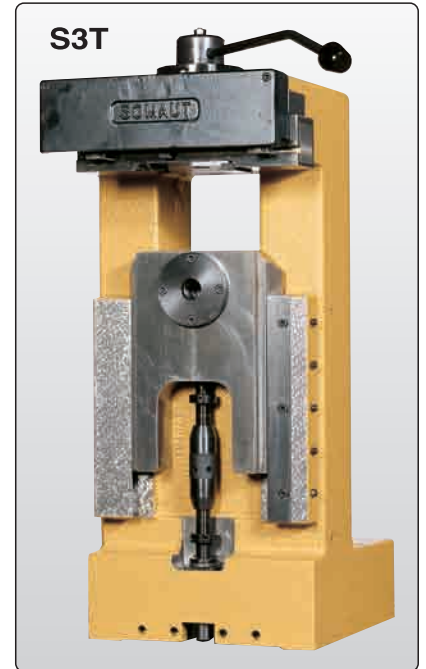
Tavola porta pezzi provvista di molle di compensazione per ottenere una profondità regolare e poter marcare pezzi fuori tolleranza.

Slitta di marcatura montata su cuscinetti e regolazione in altezza della tavola tramite volantino.



**S3 - S9
S3AP - S9AP**

These machines are designed for easy marking, numbering, graduating and knurling without impact on, and deformation of cylindrical, tapered and flat components in a variety of materials such as steel, brass, aluminium etc. Machines feature spring loaded work table to compensate for parts tolerances and ensure uniform and constant depth of marking. Marking slide running on bearings and rise and fall adjustment of work table by means of a manual handwheel.



S3T

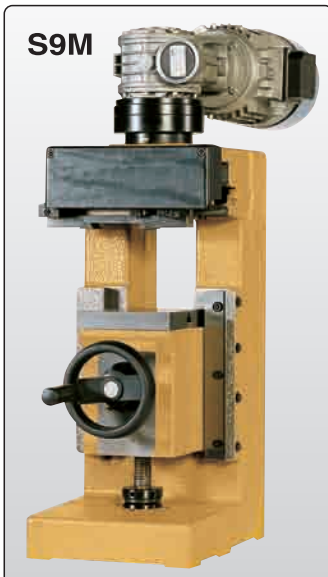
Units : S11U with electric traverse of marking slide.

To be incorporated into production line arrangements where an automatic in line marking operation has to be included (control arrangements by end users).



S11U

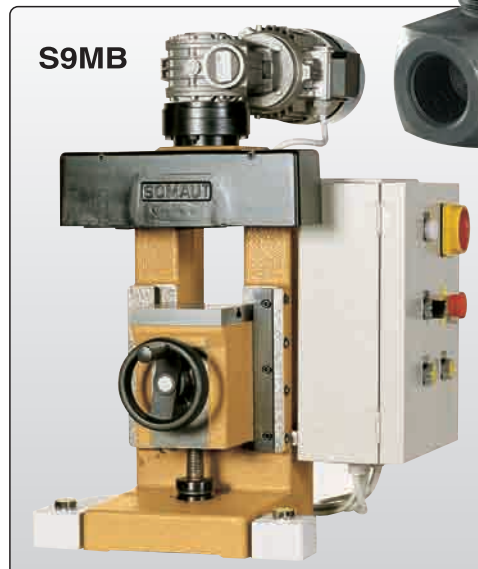
Unità : S11U con traslazione elettrica della slitta di marcatura - idonea ad essere inserita in linee di lavorazione dove necessita marcare i pezzi in automatico senza toglierli dalla macchina - deve essere gestita dal Cliente.



S9M

**Macchine Manuali
S3 e S9**

S3T per marcare pezzi forati fino ad un diametro di 800 mm circa
S3AP e **S9AP** con traslazione manuale della slitta di marcatura e alzata pneumatica della tavola e idonee per marcare pezzi piani.



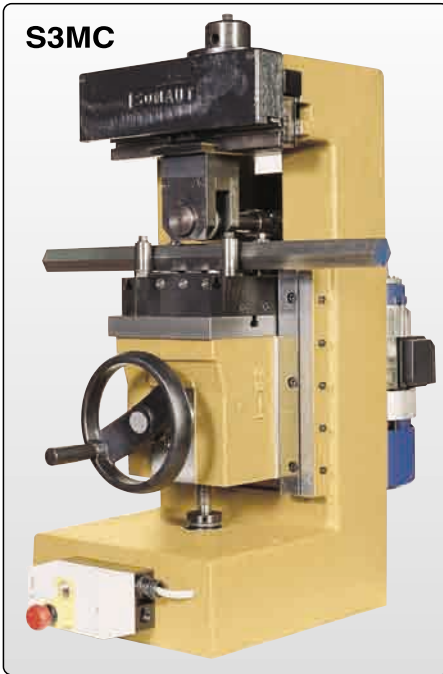
S9MB

**Manual Machines
S3 and S9**

S3T for marking tubular components up to approx. 800 mm outside diameter.
S3AP and **S9AP** with manual marking slide traverse and pneumatic table height adjustment. Recommended for marking flat components.



S3M

S3MC**Macchine Elettriche**

S3M e S9M senza comandi (vengono gestite dal Cliente) con motoriduttore autofrenante per la traslazione della slitta portapunzoni.

S3MB - S9MB - S3TMB con bimanuale di sicurezza per la traslazione della slitta di marcatura tramite motoriduttore autofrenante.

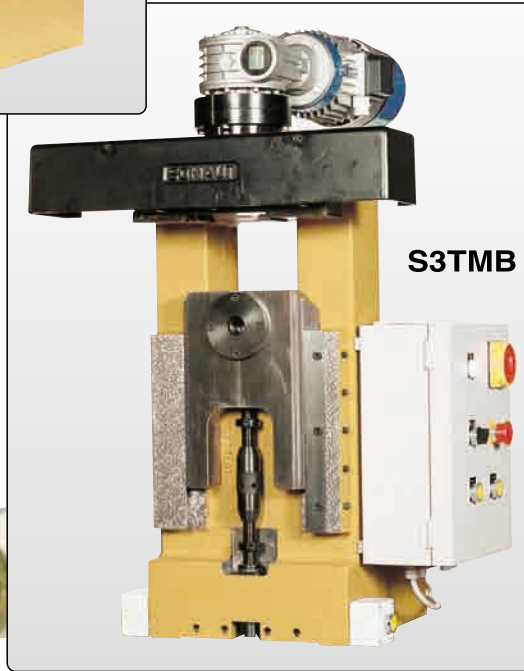
S3MC per la marcatura in continua di profilati (tondi, esagonali, piatti etc.)

S3MB**Electric Machines**

S3M and S9M without controls (control arrangement to be fitted by end user) with self braking, geared motor for marking slide traverse.

S3MB - S9MB - S3TMB with a true 2 hand control for the self braking, geared motor controlling the marking slide traverse.

S3MC for continuous marking of round, hexagon and flat bar stock etc.

S3TMB**S3APM****Macchine Elettropneumatiche**

con alzata pneumatica della tavola porta pezzi sincronizzata con la slitta di marcatura che è comandata da un motoriduttore autofrenante.

S3APM per marcature regolari

S3APMR per marcature molto profonde.

**S3APMR**

Electro Pneumatic Machines with pneumatic work table rise and fall arrangement synchronized with the marking slide which is controlled by a self braking, geared motor.

S3APM for regular marking depth work

S3APMR for deep markings.

Macchine in Orizzontale

per marcare pezzi con un diametro esterno massimo di 600mm (dipende dal peso dei pezzi da marcare) - Macchine fornite di :

- a) piastra con due cuscinetti regolabili per marcare pezzi pieni o di spessore consistente
 - b) cuscinetti supplementari montati all'interno della suddetta piastra per poter applicare un perno per marcare pezzi forati con pareti sottili.
- S3MO** solo con traslazione elettrica della slitta di marcatura
S3APMO con alzata pneumatica della piastra porta pezzi sincronizzata con slitta di marcatura azionata da motoriduttore autofrenante.

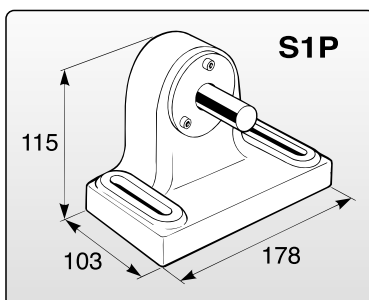
Horizontal Machines

for marking large diameter components up to 600 mm outside diameter (depending on the weight of components). Machines are supplied with :

- a) a plate with two adjustable bearings for marking solid or very thick components
 - b) additional bearings fitted inside the above plate to accomodate a mandrel to support thin walled components during the marking operation.
- S3MO** with electric marking slide traverse only
S3APMO with pneumatic rise and fall adjustment of work plate synchronized with the marking slide controlled by a self braking, geared motor.

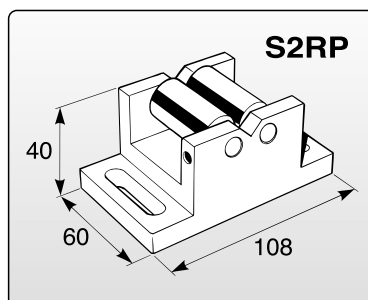


Supporto **S1P** a un perno montato su cuscinetti, per marcare pezzi forati con uno spessore di parete molto sottile, senza deformarli.
S1P Support fixture with a bearing mounted mandrel to mark thin walled components without deformation.

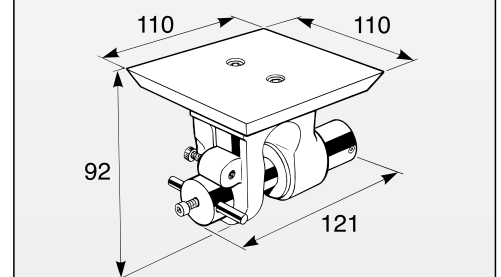
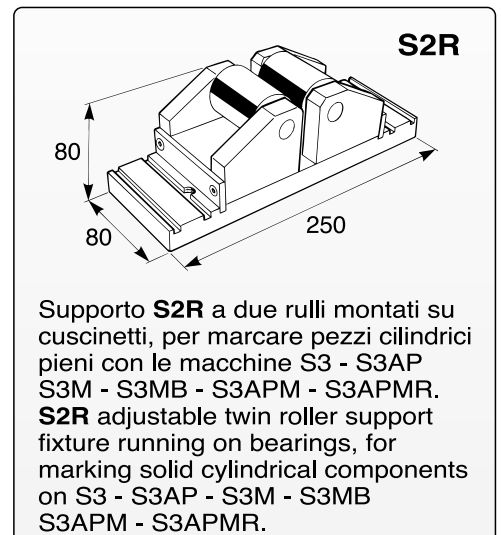


Supporto **S2RP**, a due rulli, per marcare pezzi cilindrici pieni con la macchina S9 nelle varie versioni.

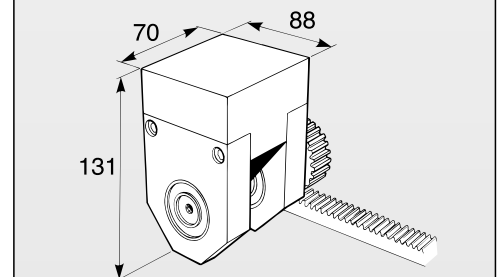
S2RP twin roller support fixture to mark solid cylindrical components. For use with S9 in different versions.



Accessori Accessories

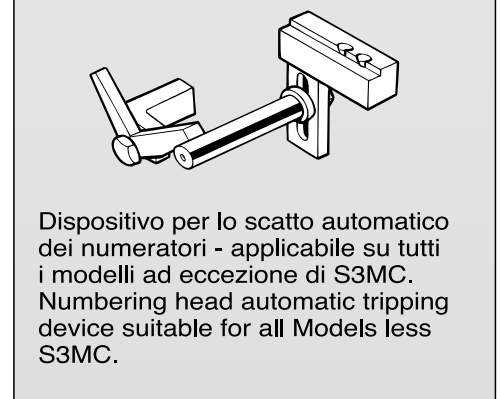


Portarullo con ritorno a molla, per marcare pezzi piani - è possibile applicarlo su tutte le macchine. Spring loaded **roller holder** to mark flat components.



Portarullo con pignone e cremagliera, per tenere il passo di marcatura - per marcare pezzi piani - applicabile sui modelli S3AP S3APM - S3APMR.

Roller holder with rack and pinion to keep the marking pitch. To mark flat components. Can be used with S3AP - S3APM - S3APMR.



Dati tecnici - Technical data

Modello - Model	S9	S3	S3T	S9AP	S3AP	S3M S3MB	S9M S9MB	S3TMB	S3MC	S3MO	S3APMO	S3APM S3APMR	S11U
Funzionamento <i>Operation</i>	Manuale <i>Manual</i>	Manuale <i>Manual</i>	Manuale <i>Manual</i>	Manuale <i>Manual</i>	Manuale <i>Manual</i>	Elettrico <i>Electric</i>	Elettrico <i>Electric</i>	Elettrico <i>Electric</i>	Elettrico <i>Electric</i>	Elettrico <i>Electric</i>	Elettrico <i>Electric</i>	Elettrico <i>Electric</i>	Elettrico <i>Electric</i>
Bancale <i>Bench</i>	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	SI YES	SI YES	SI YES	NO
Piano lavoro <i>Work table</i>	130 x 125	200 x 175		130 x 125	200 x 175	200 x 175	130 x 125		200 x 175			200 x 175	
Motoriduttore autofrenante <i>Self braking geared motor</i>						1 220/380 50	0,5 220/380 50	1 220/380 50	1 220/380 50	1 220/380 50	1 220/380 50	1 220/380 50	1 220/380 50
Distanza fra le colonne <i>Distance between columns</i>	90	150	150	90	150	150	90	150	150			150	
Distanza max tra piano di lavoro e slitta di marcatura <i>Max distance between work surface and marking slide</i>	150	290		150	290	290	150		290			290	
Diametro massimo marcatura <i>Max marking diameter</i>	60	170	800	60	170	170	60	800		600	600	170	
Lunghezza max di marcatura <i>Max marking length</i>	120	250	250	120	250	250	120	250		250	250	250	250
Pressione max sul piano di lavoro <i>Max pressure on work table</i>	500	800	800	500	800	800	500	800		800	1200	1200/1800	
Dimensioni <i>Dimensions</i>	230 x 305 620	345 x 405 890	345 x 405 890	230 x 305 620	345 x 405 890	560 x 570 1000	230 x 440 770	345 x 530 1040	340 x 720 880	1530 x 480 900	1530 x 480 900	760 x 680 1810	350 x 620 250
Corsa verticale piano di lavoro <i>Work table vertical traverse</i>	110	150		110	150	150	110		150			150	
Sistema salita piano di lavoro <i>Mode of work table traverse</i>	Manuale <i>Manual</i>	Manuale <i>Manual</i>	Manuale <i>Manual</i>	Pneumatico <i>Pneumatic</i>	Pneumatico <i>Pneumatic</i>	Manuale <i>Manual</i>	Manuale <i>Manual</i>	Manuale <i>Manual</i>	Manuale <i>Manual</i>	Manuale <i>Manual</i>	Pneumatico <i>Pneumatic</i>	Pneumatico <i>Pneumatic</i>	
Peso <i>Weight</i>	80	180	180	90	200	240	100	240	240	300	350	350	100

sulle Macchine per
marcare a rullamento

è possibile applicare :

- Numeratori manuali e automatici
- Numeratori combinati e convessi
- Porta caratteri a una o più righe
 - Punzoni incisi su richiesta
 - Rotelle incise su richiesta
- Rulli con caratteri componibili

The Roll

Marking Machines

can be equipped with :

- Manual and automatic numbering heads
- Special numbering heads
- One-line and multiline typeholders
- Dies, engraved according to customer's request
- Wheels, engraved according to customer's request
- Rotary typeholders with interchangeable type

SOMAUT

produce :

- Caratteri componibili
 - Portacaratteri
 - Numeratori
 - Punzoni a mano
- Apparecchi portatili di marcatura
 - Macchine a battuta
- Macchine e Unità per marcare a caldo
 - Macchine per marcare a micropercussione CNC
 - Ribaditrici
- Presse meccaniche e pneumatiche
 - Unità di battuta meccanica

offers :

- Type and type holders
- Numbering heads
- CNC dot matrix marking machines
- Mechanical impact machines
- Mechanical and pneumatic presses
- Portable marking guns
- Hot foil marking machines and units
- Mechanical impact marking units

SOMAUT
marking solutions

SOMAUT S.r.l. Via Calatafimi 4
20019 SETTIMO MILANESE -MI- ITALY
Tel. +39/02.4532.9496
Fax +39/02.9365.0506
Internet : www.somaut.com
E-Mail : info@somaut.com

